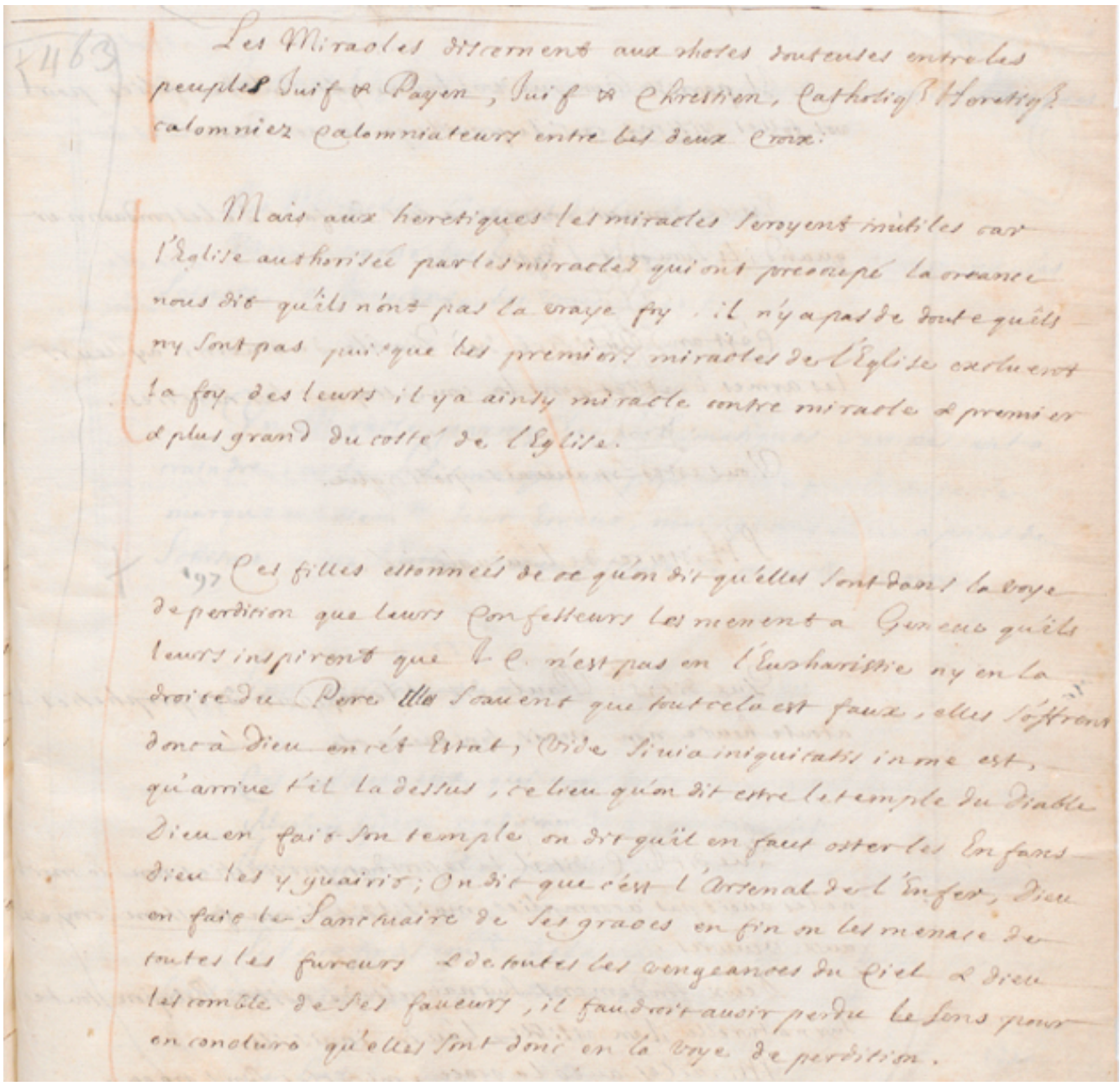
Transcriptions des Copies C_1 et C_2

C_1, p. 467



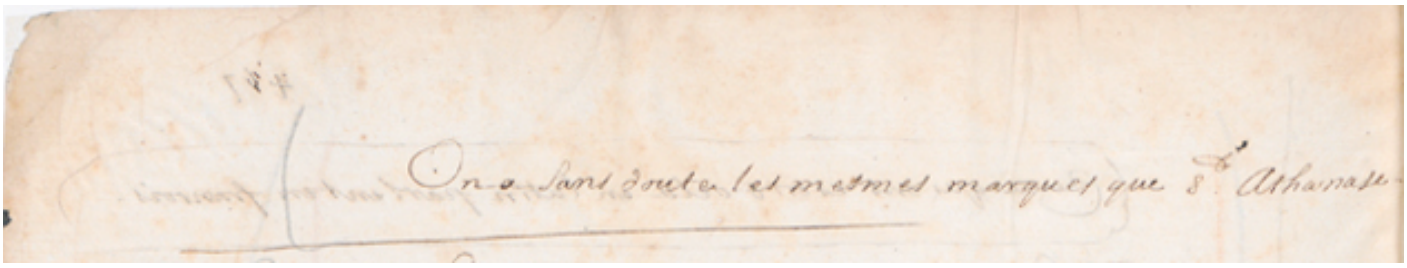
Les Miracles discernent aux choses douteuses entre les peuples Juif & Payen, Juif & Chrestien, Catholiques Hereticques calomniez calomniateurs entre les deux Croix.

Mais aux heretiques les miracles seroyent inutiles car l'Eglise authorisée par les miracles qui ont precedé la creance nous dit qu'ils n'ont pas la vraye foy, il n'y a pas de doute qu'ils ny sont pas puisque les premiers miracles de l'Eglise exclurent la foy des leurs il y a ainsy miracle contre miracle & premier & plus grand du costé de l'Eglise.

97 Ces filles estonnées de ce qu'on dit qu'elles sont dans la voye de perdition que leurs Confesseurs les mesnent a Geneve qu'ils leurs inspirent que J. C. n'est pas en l'Eucharistie ny en la droite du Pere elles sçavent que tout cela est faux, elles l'offrent donc à dieu en cet Estat, Vide si via iniquitatis in me est, qu'arrive t'il la dessus, ce lieu qu'on dit estre le temple du diable dieu en fait son temple on dit qu'il en faut oster les Enfans dieu les y guarit; On dit que c'est l'Arsenal de l'Enfer, dieu en fait le Sanctuaire de ses graces en fin on les menace de toutes les fureurs & de toutes les vengeances du Ciel & dieu les comble de ses faveurs, il faudroit avoir perdu le sens pour en conclure qu'elles sont donc en la voye de perdition.

Avertissement : le trait à la sanguine qui semble barrer le texte ne concerne pas ce fragment. Il provient de la page 465 v°.

C_1, p. 467 v° (l'image du texte est incomplète à droite)



On a sans doute les mesmes marques que S. Athanase

Transcription de C_1

Les Miracles discernent aux choses douteuses entre les peuple**s** Juif & Payen, Juif & Chrestien, Catholique Heretique calomniez Calomniateurs entre les deux Croix.

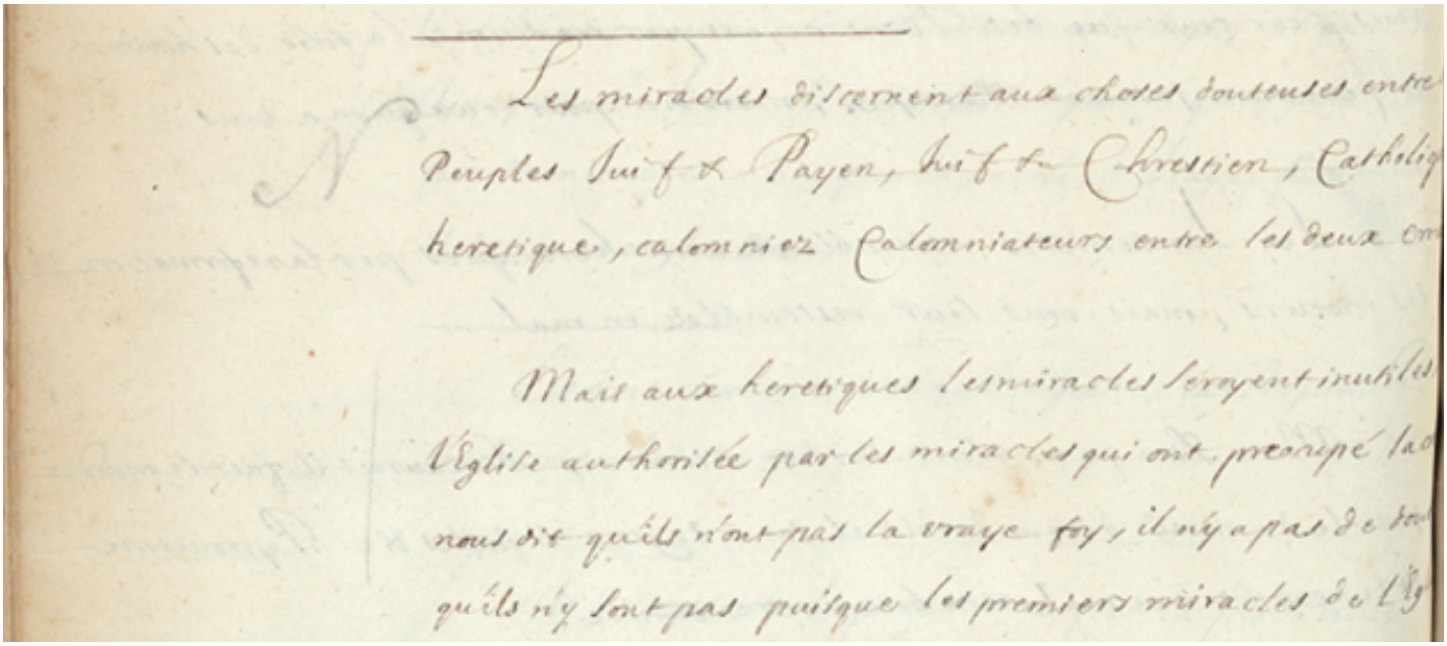
Mais aux heretiques les miracles seroyent inutiles car l'Eglise authorisée par les miracles qui ont preocupé la creance nous dit qu'ils n'ont pas la vraye foy. il n'y a pas de doute qu'ils n'y sont pas puisque les premiers miracles de l'Eglise excluent la foy des leurs il y a ainsy miracle contre miracle & premier & plus grand du costé de l'Eglise.

197 Ces filles estonnées de ce qu'on dit qu'elles sont dans la voye de perdition que leurs Confesseurs les menent a Geneve qu'ils leurs inspirent que J. C. n'est pas en l'Eucharistie ny en la droite du Pere elles scavent que tout cela est faux, elles s'offrent donc à Dieu en cét Estat, Vide si via iniquitatis in me est, qu'arrive t'il la dessus, ce lieu qu'on dit estre le temple du Diable Dieu en fait son temple on dit qu'il en faut oster les Enfans Dieu les y guairit ; On dit que c'est l'Arsenal de l'Enfer, Dieu en fait le Sanctuaire de ses graces enfin on les menace de toutes les fureurs & de toutes les vengeances du Ciel & Dieu les comble de ses faveurs, il faudroit avoir perdu le Sens pour en conclure qu'elles sont donc en la voye de perdition.

[p. 467 v°]

On a sans doute les mesmes marques que s^{t}. Athanase.

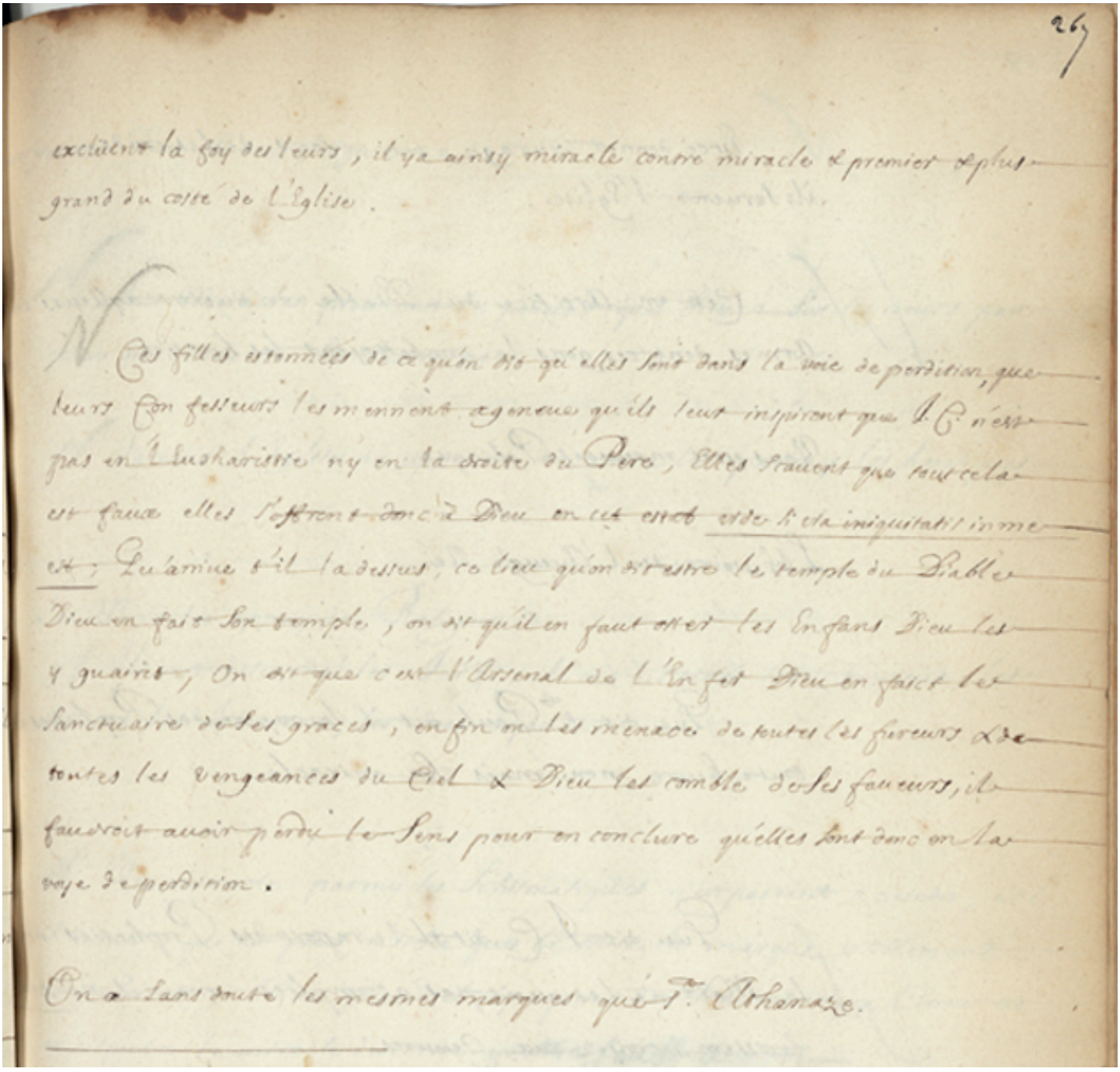
C_2, p. 266 (l'image du texte est incomplète à droite)



Les miracles discernent aux choses douteuses entre
Peuples Juif & Payen, Juif & Chrestien, Catholiq
heretique, calomniez Calomniateurs entre les deux Cr

Mais aux heretiques les miracles seroyent inutiles
l'Eglise authorisée par les miracles qui ont preocupé la c
nous dit qu'ils n'ont pas la vraye foy, il n'y a pas de dou
qu'ils n'y sont pas puisque les premiers miracles de l'E

C_2, p. 267



267

excluent la foy des leurs, il y a ainsy miracle contre miracle & premier & plus grand du costé de l'Eglise.

Ces filles estonnées de ce qu'on dit qu'elles sont dans la voie de perdition, que leurs Confesseurs les menent egarées qu'ils leur inspirent que J.C. n'est pas en l'Eucharistie ny en la droite du Pere, Elles sçauent que tout cela est faux elles s'offrent donc à Dieu en cet esprit et de l'ex iniquitatis inme est; Qu'arrive t'il là dessus, ce lieu qu'on dit estre le temple du Diable Dieu en fait son temple, on dit qu'il en faut oster les Enfans Dieu les y guarit, On dit que c'est l'Arsenal de l'Enfer Dieu en fait le sanctuaire de ses graces, enfin on les menace de toutes les fureurs & de toutes les vengeances du Ciel & Dieu les comble de ses faueurs, il faudroit auoir perdu le Sens pour en conclure qu'elles sont donc en la voye de perdition.

On a sans doute les mesmes marques que S. Athanase.

Transcription de C_2

Les Miracles discernent aux choses douteuses entre [les] Peuples Juif & Payen, Juif & Chrestien, Catholiq[ue] heretique, calomniez Calomniateurs entre les deux cro[ix.]

Mais aux heretiques les miracles seroyent inutiles, [car] l'Eglise authorisée par les miracles qui ont preocupé la c[reance]

nous dit qu'ils n'ont pas la vraye foy, il n'y a pas de dou[te]
qu'ils n'y sont pas puisque les premiers miracles de l'Eg[lise]
[p. 267]
exclüent la foy des leurs, il y a ainsy miracle contre miracle & premier & plus
grand du costé de l'Eglise.

Ces filles estonnées de ce qu'on dit qu'elles sont dans la voie de perdition, que leurs Confesseurs les mennent a geneve qu'ils leur inspirent que J. C. n'est pas en L'Eucharistie ny en la droite du Pere, Elles scavent que tout cela est faux elles s'offrent donc à Dieu en cet estat *vide si via iniquitatis in me est* ; Qu'arrive t'il la dessus, ce lieu qu'on dit estre le temple du Diable Dieu en fait son temple, on dit qu'il en faut oster les Enfans Dieu les y guairit, On dit que c est l'Arsenal de L'Enfer Dieu en faict le sanctuaire de ses graces, enfin on les menace de toutes les fureurs & de toutes les vengeances du Ciel & Dieu les comble de Ses faveurs, il faudroit avoir perdu le Sens pour en conclure qu'elles sont donc en la voye de perdition.

On a sans doute les mesmes marques que s^{t}. Athanaze.
---

*

Marques en marge de C_1 (concordance, accolade, 8 et n° 197 au crayon, traits à la sanguine) et de C_2 (*N* au crayon) et soulignement des expressions latines dans C_2 : voir la description des Copies C_1 et C_2. Dans C2, la personne qui a numéroté les textes a regroupé la note sur les miracles avec le fragment précédent.

Dans C_1, le copiste a séparé ce fragment du fragment suivant par un trait horizontal. La séparation systématique des fragments par un trait horizontal est une caractéristique des transcriptions des dossiers sur les miracles dans la Copie C_1. Cette séparation est rarement marquée dans les autres dossiers des *Pensées*. Le copiste l'a reproduite dans C_2.

Dans C_1, seule la note *On a sans doute les mesmes marques que S^{t}. Athanase* n'a pas été signalée dans la marge par un trait vertical tracé à la sanguine. Seul la note *Les miracles discernent* [...] *deux Croix* a été intégrée dans le chapitre *Pensées sur les miracles* de l'édition de Port-Royal (dès 1670).

Les Copies transcrivent le même texte, conforme à l'original à quelques exceptions près. Elles transcrivent :

& premier & plus grand au lieu de *et premiers et plus grands* ;
aux heretiques les miracles au lieu de *aux hérétiques leurs miracles* ;
J. C. n'est pas en l'Eucharistie au lieu de *J. C. n'est point en l'Eucharistie*.

Dans C_1, le copiste a transcrit *leurs inspirent* (faute d'orthographe).